

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

**Herausgeber:** Schweizerischer Forstverein

**Band:** 133 (1982)

**Heft:** 7

**Vorwort:** 139e assemblée annuelle de la Société forestière suisse du 16 au 18 septembre 1982 = 139. Jahresversammlung des Schweiz. Forstvereins 16. bis 18. September 1982

**Autor:** Delamuraz, J.-P.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

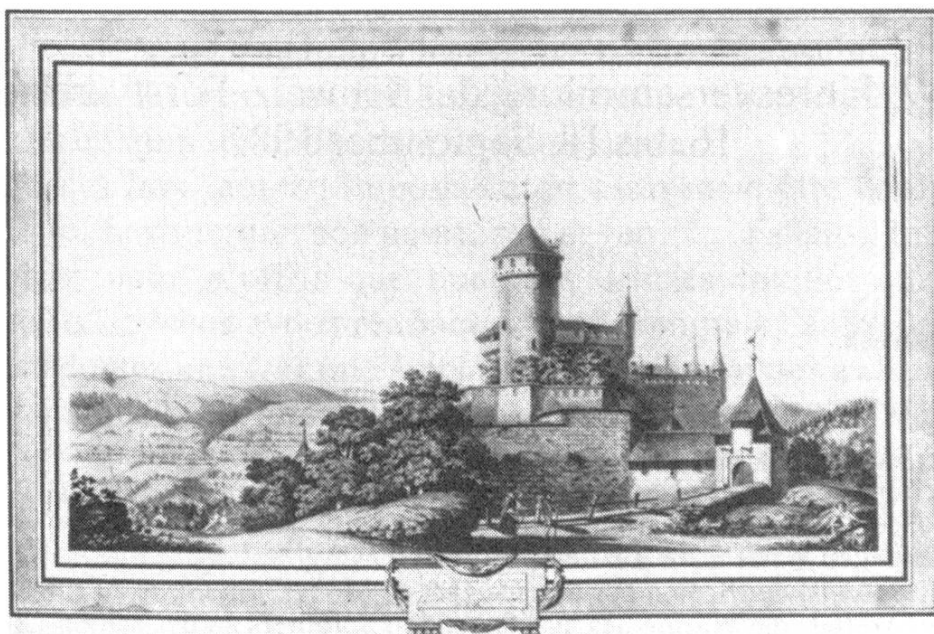
# Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen Journal forestier suisse

133. Jahrgang

Juli 1982

Nummer 7

139e assemblée annuelle de la Société forestière  
suisse du 16 au 18 septembre 1982



Château de Lucens

## Bienvenue

Mesdames et Messieurs,

Le Pays de Vaud se fait une fête de recevoir la Société forestière suisse. En l'accueillant, il a conscience de recevoir une société qui fut l'élément moteur de notre foresterie à une époque où tout restait à créer en matière de mise en œuvre cohérente des connaissances sur la forêt.

Le mois de septembre est le mois de l'accueil par excellence dans ce canton: risques réduits de temps maussade, générosité des dernières lumières d'été au seuil des opulences automnales ...

C'est le mois du Comptoir suisse, avec les quelques surcharges qui l'accompagnent! C'est pourquoi il a fallu s'éloigner un peu de Lausanne pour faire découvrir à nos hôtes un «coin» moins connu de ce canton: la Broye, avec ses cités de charme et d'histoire: Oron, Moudon, Lucens, Payerne, Avenches ...

Une gageure peut-être d'y vouloir loger tant de monde ... mais l'originalité de cette région méritait qu'on prît le risque d'une organisation plus difficile.

Assis sur les trois zones géographiques qui caractérisent la Suisse — Jura, Plateau, Alpes —, le canton de Vaud est une image réduite — un dixième — du pays tout entier. Mais entre les congrès alpins d'Obwald en 1981 et des Grisons en 1983, Vaud renonce à vous promener en montagne et ne se présentera à vous que dans des aspects «plainards» et jurassiens.

De Vallorbe au Vieux-Rhône, les excursions vous feront découvrir nos forêts mais aussi notre vignoble; nos paysages, mais aussi les problèmes que soulève leur conservation ...

Peut-être trouverez-vous que les problèmes des autres ont plus de charme que les vôtres propres — et vous aurez fait une agréable escapade hors de vos préoccupations! Peut-être au contraire estimerez-vous qu'à tout prendre vos problèmes sont plus attractifs que les nôtres — et vous rentrerez heureux ...!

De toute manière nous nous réjouissons de vous recevoir et vous souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir en terre vaudoise.

*J.-P. Delamuraz*  
Conseiller d'Etat  
Conseiller national

## 139. Jahresversammlung des Schweiz. Forstvereins 16. bis 18. September 1982

### Willkommensgruss

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der Kanton Waadt schätzt sich glücklich, den Schweizerischen Forstverein bei sich beherbergen zu dürfen. Er ist sich bewusst, mit ihm eine Gemeinschaft zu empfangen, die die treibende Kraft unserer Forstwirtschaft in einer Zeit war, als es galt, die Kenntnisse über den Wald in einer umfassenden Weise in die Tat umzusetzen.

In unserem Kanton ist der September der geeignetste Monat, um Gäste zu empfangen: selten verdriessliches Wetter, die Wärme des ausklingenden Sommers an der Schwelle zum herbstlichen Reichtum und Überfluss ... Es ist der Monat des Comptoir suisse, mit einigen Auswirkungen, die dieses Ereignis begleiten. Deshalb entfernten wir uns etwas von Lausanne und lassen unsere Gäste eine weniger bekannte «Ecke» unseres Kantons entdecken: die Broye, mit ihren reizvollen Orten mit reicher Vergangenheit: Oron, Moudon, Lucens, Payerne, Avenches ...

Es mag eine Herausforderung sein, hier so viele Gäste unterbringen zu wollen ..., aber die Originalität dieser Region ist es wert, eine etwas aufwendigere Organisation auf sich zu nehmen.

Mit seiner Ausdehnung auf die drei geographischen Zonen der Schweiz — Jura, Mittelland, Alpen —, ist der Kanton Waadt gleichsam ein verkleinertes Abbild des ganzen Landes, im Massstab 1:10. Zwischen den beiden Versammlungen im Alpenraum — in Obwalden 1981 und in Graubünden 1983 — verzichtet die Waadt indessen auf den Besuch alpiner Gebiete. Wir beschränken uns darauf, Ihnen Aspekte des Mittellandes und des Juras zu zeigen.

Die Exkursionen im Bereich von Vallorbe bis zur Vieux-Rhône werden Sie unsere Wälder entdecken lassen, aber auch unsere Weinberge, unsere Landschaften, aber auch die Probleme, welche mit ihrer Erhaltung verbunden sind ...

Vielleicht empfinden Sie die Probleme anderer reizvoller als Ihre eigenen, so dass Sie einen angenehmen Abstecher abseits Ihrer täglichen Sorgen erleben werden. Wenn Sie dagegen finden, dass Ihre Probleme attraktiver sind als unsere, so werden Sie umso glücklicher nach Hause zurückkehren.

Auf jeden Fall freuen wir uns, Sie begrüßen zu dürfen, und wünschen Ihnen schon jetzt viel Vergnügen im Waadtland.

*J.-P. Delamuraz*  
Regierungsrat  
Nationalrat